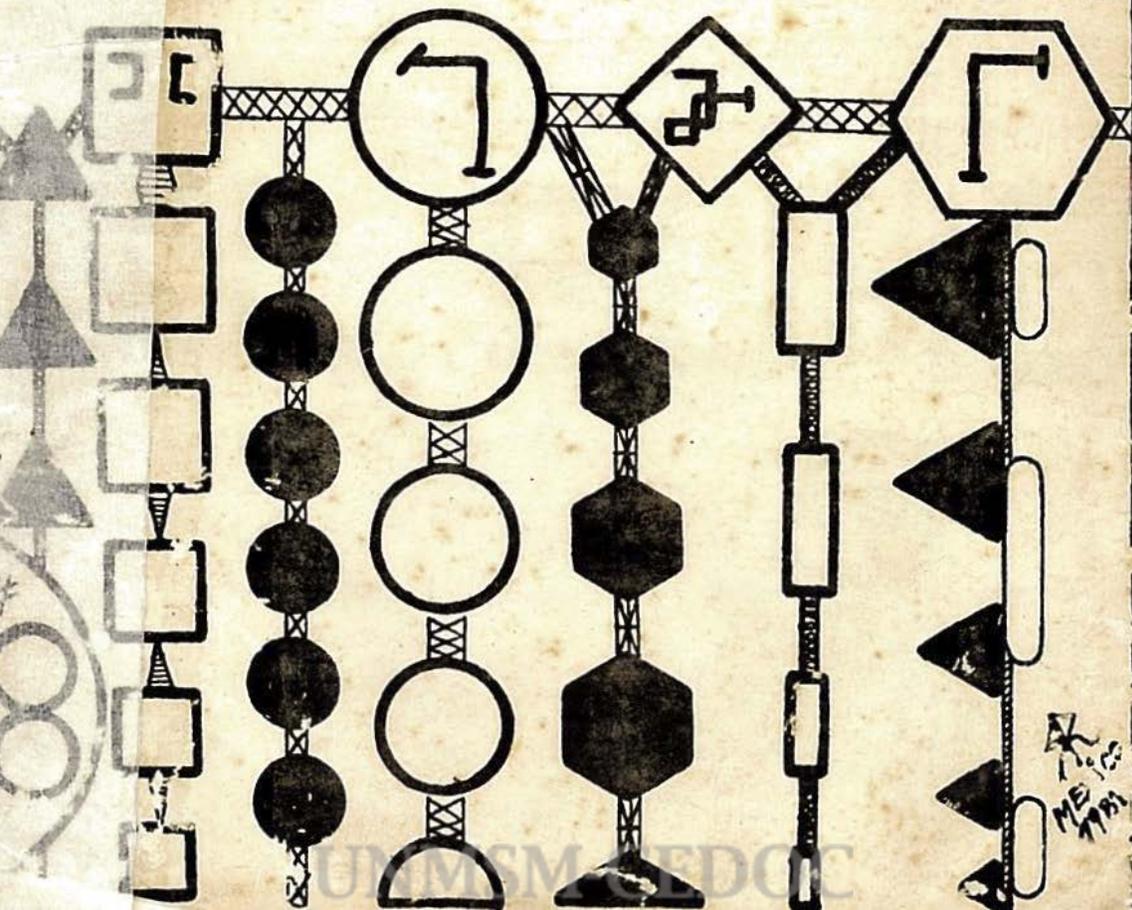


# EL BÚHO

*La Presía es Pura Dinamita*



ME 100  
1931

81.

# EL BÚHO

EDICIÓN INTERNACIONAL

DIRECTOR:

Rykardo Rodriguez-Rios

DIRECCIÓN PERMANENTE:

Barrio Rosa Manuel  
Pasaje Rosa-Letra "0"  
Vitarte, Lima, Perú



UNMSM-CEDOC

*Lary.*

"EL JUICIO...DEL ARTE  
SE APOYA EN LA CREENCIA  
DE QUE EL GRAN ARTE DEBE PARECERSE  
AL ARTE QUE HA APRENDIDO A RESPETAR."

Ezra Pound

## DOS ENAMORADOS

Apu Condorkanqui

VARON: "Ay, amada mía  
en este día de felicidad  
mi corazoncito se extremece  
de profunda ansiedad!"

HEMBRA: "Oh, querido mío  
que ansiedad tan intenso  
me mueve a rendirme a tus pies!"

VARON: "Ay, amada mía  
en este día de felicidad  
mi corazoncito se emociona  
por la vivencia pasional!"

HEMBRA: "Oh, querido mío  
que ansiedad tan intensa  
siento en las entrañas de mi ser  
cuando siento el calor de tus labios!"

VARON: "Ay, amada mía  
en este día de felicidad  
mi corazoncito se alegra  
lleno de ternura por el calor  
de tu piel y la tentación de tu sexo!"

HEMBRA: "Oh, querido mío  
soy tuyita, sí, tuyita  
y tú eres miyito, miyito!  
Qué ansiedad tan intensa  
me hace soñar en otros mundos  
donde todo es eterna felicidad  
cuando me llena  
tu placer y tu pasión!"

VARON: "Ay, amada mía  
en este día de amor  
yo te respondo con sinceridad!  
Sí, soy tuyito, tuyito  
y tú, miyita, sí, miyita!  
Así siente mi corazoncito  
con toda verdad  
en el éxtasis del amor pasional!"

## ESAS MODAS

Lorna Martínez de Horvilleur

A Teresita siempre le había gustado estar a la moda desde muy joven. Cuando apenas tenía once años se moría por llevar un copete o cuernos estilo Betty Grable o Joan Crawford, pero como no tenía el cabello suficientemente largo para eso, apenas le salió un churro que llevaba con mucho orgullo sobre la frente, con gran alegría de su padre y gran disgusto de su madre. Luego más tarde usó calcetines con zapatos de tacon, faldas circulares, de esas telas pintadas a mano con miles de colorines. De postguerra llegó a México una moda que pegó con furor: falda negra muy amplia, blusa blanca de manga larga bombacha y sandalias doradas. Cuando uno iba al centro de la ciudad, parecía que todas las mujeres estaban uniformadas y asistían a la misma escuela; por supuesto que Teresita se la puso. Después vinieron vestidos de falda estrecha con abertura de los lados o atrás para, siguieron los de polizón, faldas con crinolina, zapatos color de rosa, minifaldas con botas altas, y aunque se muriera de frío o de calor Teresita se las ponía. Ya de casada le fue menos fiel a su diosa: la moda, aunque continuaba con respecto a bolsos, zapatos y peinado. Siempre tenía cuidado de ver que era lo que llevaban sus amigas, si cambiaban de bolso grande a pequeño, si el tacon del zapato variaba de ancho al de aguja o si la punta era chata o puntiaguda, si el peinado era alto, o largo y esponjado que parecían todas Meninas de Velázquez. Así un buen día que

la peñadora quería hacerle un peinado de su propia creación, Teresita insistió en que le hiciera un rollo hacia afuera que estaba muy en boga. Ese día antes de regresar a su casa recordó que aún le faltaba comprar pan y frutas, por lo que se detuvo en un pequeño estanquillo desconocido para ella. No bien acababa de traspasar el umbral, cuando un hombre, que mas bien parecía un orangután, le dió una buena zarandeada al mismo tiempo que le decía:

-Así te quería agarrar desgraciada. . .

Y después de darle una buena bofetada que le hizo perder el equilibrio y fue a dar primero contra el mostrador y después contra el suelo, al verla bien el hombre cuando ella se encontraba tirada en el piso, exclamó:

-¡Ay perdone señora! la confundí con mi mujer, como las dos traen el mismo peinado. . .

Por eso cuando vayan por la calle y vean una mujer vestida de una manera estrafalaria y original, no se asombren, que ha de ser alguna Teresita que no desea que la vuelvan a confundir.

#### DATOS DE LA AUTORA

Lorna Martínez de Horvilleur es escritora mexicana, autora de los cuentos "Lilly" (editado en inglés) y "Esos Malditos Nahuales" que fueron publicados en Ediciones Artesanales Lalka. Este cuento que publica "El Búho" es inédito.



## LITERATURA PROLETARIA

21-9-28

César Vallejo

Por ordenanza administrativa de primero de julio de 1925, el Soviet ha declarado la existencia oficial de la literatura proletaria. "La lucha de clases -dice uno de los considerandos del decreto-, debe continuar en literatura como en todas las demás esferas sociales. En una sociedad de clase, no existe ni puede existir un arte neutro".

La Vapp -Asociación Pan-rusa de los escritores proletarios-, secundado el espíritu del estatuto oficial, traza el caracter de la literatura proletaria en los siguientes términos: "La literatura -declara- es una incomparable bomba de combate. Si, como Marx lo ha observado ya, es innegable que las ideas directrices de una época son siempre las ideas de una clase dirigente, la dictadura del proletariado es incompatible con la denominación de una literatura no proletaria. En las actuales condiciones la literatura es, pues, uno de los campos donde la burguesía libra su ofensiva suprema contra el proletariado".

Semejante definición y carta de naturaleza proletaria de la literatura en Rusia responde, como se ve, a un criterio político del arte y a una necesidad científica y técnica del Estado para realizarse. La historia demuestra que todos los Estados han visto siempre al arte a través de un antejo político. Tal es su derecho y su obligación. El Estado y los hombres de Estado, deben ver o, por lo menos, están facultados a ver en todos los fenomenos sociales otros tantos instrumentos para realizar sus doctrinas políticas. Así lo han comprendido los gobiernos y los dirigentes políticos -reaccionarios o revolucionarios de hoy y de ayer-. Han constreñido a los escritores a orientarse, de grado o por fuerza, dentro de los horizontes espirituales que convienen a sus concepciones políticas y sociales de la vida. El gobierno o el hombre de Estado que no asumiese esta actitud, se traicionaría a sí mismo, substrayendo a su ideal político un importante medio de realizarlo.

Lenin habría hecho mal si no extiende a las obras del espíritu los procedimientos de la dictadura proletaria. Idéntico error cometería Mussolini, si no hace lo propio desde su dictadura burguesa. Uno y otro están obligados -dentro de una concepción vital y creadora de la política- a no escatimar ningún medio -inclusive arte-, para consumir sus experiencias políticas, que podrían, de otra manera, abordar total o parcialmente. El arquitecto no debe pararse en respetos por la belleza de los árboles, si quiere obtener de éstos la madera que exigen los croquis del monumento.

Sin embargo, muy diverso es y debe ser el concepto que los artistas tienen del arte. Cuando Haya de la Torre me subraya la necesidad de que los artistas ayuden con sus obras a la propaganda revolucionaria en América, le repito que, en mi calidad genérica de hombre, encuentro su exigencia de gran giro político y simpatizo sinceramente con ella, pero en mi calidad de artista, no acepto ninguna condición o propósito, propio o extraño, que aún respaldándose de la mejor buena intención, someta mi libertad estética al servicio de tal o cual propaganda política. Una cosa es mi conducta política de artista, aunque, en el fondo, ambas marchan siempre de acuerdo, así no lo parezca a simple vista. Como hombre, puedo simpatizar y trabajar por la Revolución, pero, como artista, no está en manos de nadie ni en las mías propias, el controlar los alcances políticos que pueden ocultarse en mis poemas. Los escritores rusos ¿han rechazado el marco espiritual que les impone el Soviet? Lo ignoramos.

La cuestión de la literatura proletaria ha despertado, a parte de este debate sobre el derecho del Estado para imponer tal o cual estética a los escritores, ardientes discusiones sobre la naturaleza del arte proletario. Al criterio de Lenin, que quiere que aquel sea un instrumento del Estado para realizar una doctrina política, ha sucedido el de Trotsky, quien examinando más ampliamente el problema, extiende el criterio proletario del arte a más vastos y profundos dominios del espíritu y declara que ningún poeta ruso de la Revolución, empezando por Block y Gorki, ha logrado realizar aquellos trazos esenciales del arte proletario. De esta misma opinión -menos política y más humana que la del Soviet-

participa Boris Pilniak, uno de los más interesantes escritores jóvenes de Rusia. Con todo, la literatura proletaria, según Trotsky y Pilniak, queda siempre encerrada dentro del catecismo espiritual del Estado comunista. Se trata solamente de una relativa ampliación de vista de la posición política de la Vapp. Ambos criterios ven al arte, no desde un punto de vista estético y libre, sino desde un punto de vista político y dependiente del Estado.

Hay un tercer modo de caracterizar el arte proletario. Con ocasión de la apoteosis oficial de Gorki en Rusia, algunos críticos creían que Gorki no tiene nada de común con la clase obrera. Otros, afirmaban lo contrario, apoyándose en Lenin, quien decía del autor de "Los vagabundos", que es un gran artista proletario. Por último el círculo literario de Pokrowsky solicitó al mismo Gorki expresamente su opinión sobre lo que es o debe ser la literatura proletaria. Gorki dijo: "El trazo típico del escritor proletario está en el odio activo contra todo lo que de dentro o de fuera oprime al hombre, impidiéndole su libre desenvolvimiento y el pleno desarrollo de sus facultades. El escritor proletario tiende a intensificar la participación de los lectores en la vida y a darles un mayor sentimiento de seguridad en sus propias fuerzas y en los medios de vencer todo enemigo interior, ayudándoles, al propio tiempo, a adquirir el gran sentido de la vida y la alegría inmensa del trabajo. He aquí, en suma, lo que pienso de un escritor del mundo de los trabajadores".

La opinión de Gorki desilusionó a los críticos y técnicos soviéticos y el desacuerdo sobre el tema subsiste y se complica. La posición del autor de "La madre" se confunde, en efecto, con el espíritu de la literatura burguesa, que trata de realizar idénticos propósitos que los que Gorki atribuye, de modo harto genérico y vago a la literatura proletaria. Gorki no bosqueja el carácter estrictamente proletario del arte. Lo que dice de éste, han dicho del arte burgués los estetas y críticos burgueses de todas las épocas. Por otro lado el concepto de Gorki responde a un criterio moral del arte y no a un criterio estético, en el sentido vital y creador de este vocablo. Aun no se ha llegado en Rusia a dar con la naturaleza de la literatura proletaria. Mientras quiera dominar en el debate un criterio extraño a las leyes sustantivas del arte, tal como el criterio político o el moral, la cuestión seguirá cada vez más oscura y confusa.

8615



# TUKU SIMI

## ¿POR QUÉ "EL BÚHO" ES EDICIÓN INTERNACIONAL?

Querido lector, en el número anterior de esta revista literaria viejera explicamos cual iba a ser el papel de "EL BUHO" en cuanto a su edición y distribución y decíamos así: "EL BUHO" desde este número se convierte en una revista viejera".

Es edición internacional no solo porque el director anda viajando sino porque la misma revista en sí, viaja o 'vuela' a muchos lugares de nuestra querida y amada Indoamérica, sometida a la dependencia y dominación cultural, impuesta por los centros de poder. También aborde temas de interés de todos los rincones de este continente.

A través de la revista literaria "EL BUHO" nos esforzaremos por hacer un periodismo más ágil, más técnico, sin sabiendo que nuestro periodismo es más que nada un periodismo artesanal. Nuestro DELANBO, o sea nuestra COMUNICACIÓN será sencilla y franca y a través de "EL BUHO" haremos una tribuna a los autores artesanales y será la correspondencia entre los autores de nuestra amada Indoamérica.

Por esta y otros razones "EL BUHO" se convierte en internacional para estrechar lazos y cerrar files en bien de nuestros pueblos dominados y así contribuir con un granito de arena a la descolonización de nuestra cultura y buscarlo o reencontrarnos con la nuestra.

EL DIRECTOR

CORTADA: Un quipus, forma de escritura de los Runa Simi.

# EDICIONES DELANBO

CARRIO ROSA MANUEL-PASAJE ROSA, LETRA D, VITARTE-LIMA, PERÚ

REVISTA ARTESANAL - EDICIÓN INTERNACIONAL - MÉXICO 1981